

зага́дывать уда́чу –
wróżyć powodzenie
гада́ния – wróżby

серёжки – kolczyki
запóнки – spinki

проро́чить заму́-
жество –
przepowiadać
zamażrójście

С её по́мощью закли́нали си́лы приро́ды, моли́ли о бога́том урожа́е, зага́дывали уда́чу в дела́х. Но гла́вным развлече́нием, о́собенно для де́вушек, бы́ли гада́ния.

Де́вушки собира́лись гада́ть в изба́х, где сади́лись вокру́г стола́, на кото́ром стоя́ло блю́до с водо́й. Ка́ждая из де́вушек опуска́ла в него́ како́й-нибу́дь предме́т: кольцо́, серёжку, запóнку. Накрыва́ли блю́до платко́м и пе́ли хо́ром:

*Кому́ вы́нется – тому́ сбúдется,
Кому́ сбúдется – не мину́ется.*

Одна́ вынима́ла из-под платка́ како́ю-нибу́дь из спря́танных веще́й:

– Де́вки, чьё кольцо́?

Счастли́вой де́вушке проро́чили заму́жество.

* Расскажи́, как россия́не отмеча́ют Рожде́ство Христо́во и какие обы́чаи связа́ны с э́тим пра́здником.

Расскажи́ о пра́зднике Рожде́ства в По́льше. Чем он отлича́ется от россий-ского? Как мы отмеча́ем соче́льник?

Прослу́шай коля́дку на ру́сском языке́.

К па́стырям но́чью го́лос прозвуча́л

„Wśród nocnej ciszy”

К па́стырям но́чью го́лос прозвуча́л:
Вста́ньте, не бо́йтесь, Бог вам ра́дость дал.

Всё оста́вить не страши́тесь,
В град Дави́дов поспеши́те,
Там Христóс рождён.

В Я́слях младе́нец в пелена́х лежа́л,
Как им Госпо́день А́нгел предска́зал.

Пред ним па́ли на ко́лени,
Поклони́лись в смире́нии
Го́споду Христú.

Дивный Спа́ситель от греха́ и бед,
Лю́дям обе́щан от нача́ла лет.

Мудрецы́, ца́ри, проро́ки
Тебя́ жда́ли, а убо́гим
Нам откры́лся Ты.

С благоговени́ем ста́нем пе́ред ним,
Ра́дость спасе́ния он даёт сво́йм.

Ве́ру чи́стую вселя́ет
И с любóвью напра́вля́ет
Всех в отцо́вский дом.

